



Bild:0062979E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0062979**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **31.03.17**



DA 7:1

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0310107	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0210285	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
(3.)	0460095	6	R	Schraube	screw	vis
4.	0216615	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
(5.)	0642643	1		Einfüllstutzen kpl.	filler neck assembly	tube de remplissage cpl.
6.	0217891	1	D,R	Dichtring	seal ring	joint
7.	0161934	1	V,R	Packung gemischt kpl. Position 8-15	packing mixed cpl. pos.8-15	joint composé cpl. pos.8-15
8.	0216062	1	R	Zwischenring	intermediate ring	bague de retenue
9.	0214981	1	R	Satteling	saddle ring	joint en cuir
10.	0310662	1	R	Manschette Leder	packing ring leather	bague intermédiaire
11.	0310662	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
12.	0627967	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.	0310662	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
14.	0627967	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
15.	0214868	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
16.	0211397	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
17.	0217751	1	D,R	Dichtung	seal	joint
18.	0214396	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
19.	0217905	1	D,R	Dichtring	seal ring	joint
20.	0413380	1		Druckfeder	spring	ressort
21.	0161969	1	V,R	Packung gemischt kpl. Position 22-27	packing mixed assembly pos. 22-27	joint composé cpl. pos.22-27
22.	0210447	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
23.	0627978	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
24.	0310425	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
25.	0627978	1	V,R	Manschette teflon	packing ring teflon	joint en teflon
26.	0310425	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
27.	0210439	1	R	Satteling	saddle ring	bague de retenue
28.	0214515	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
(29.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
30.	0214531	1	V,R	Kolben	piston	piston
31.	0460745	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
32.	0216038	1	V,R	Kolben	piston	piston
33.	0312169	1	R	Dichtung	seal	joint
34.	0100471	1		Kolbenventil kpl. bestehend aus:	piston valve assembly consisting of:	vanne piston cpl. consistant en:
	0214922	1		Stahlschraube	steel screw	vis en acier
	0162949	1		Kugelanschlag kpl.	ball stop assembly	retenu de bille cpl.
	0410195	1	V,R	Kugel	ball	bille
	0410543	1	V,R	Ventilplatte	valve seat	plateau de soupape
	0218030	1	R	Dichtung	seal	joint

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0062979**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **31.03.17**



**DA 7:1**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0212563	1		Ventilgehäuse -KV-	valve housing	corps de vanne
35.	0310018	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
36.	0162590	1		Bodenventil kpl. bestehend aus:	bottom valve assembly consisting of:	soupape de fond inférieure cpl. consistant en:
	0214906	1		Gewindelochplatte	threaded ball stop	écrou de retenue
	0211176	1		Abstandhülse	spacer sleeve	entretoise
	0410225	1	V,R	Kugel	ball	bille
	0412376	1	V,R	Ventilplatte	valve seat	plateau de soupape
	0217867	1	D,R	Dichtung	seal	joint
	0211168	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
	0218057	1	D R	Dichtung	seal	joint
	0492221	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0492213	1	R	Ersatzteilsatz	repair kit	jeu de reparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118